

І чужому навчається,
В свого не чуратися...
Т. ШЕВЧЕНКО

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J.
Тел.: HENDERSON 4-0237
УНС: HENDERSON 5-8740
New York's Telephone:
BARCLAY 7-4125

УРЯД ПЛАНУЄ ШИРОКУ БУДІВЕЛЬНУ ПРОГРАМУ

ПРОЄКТУЮТЬ ПЕРЕБУДОВУВАТИ МІСТА, БУДУВАТИ ДОМИ ДЛЯ СЕРЕДНЬОЗАБОЖНИХ ЛЮДЕЙ І ДЛЯ ТИХ, ЩО МАЮТЬ НАЙМЕНШІ ПРИБУТКИ

Вашингтон. — 9-го березня президент Кеннеді звернувся до Конгресу, з пропозицією ухвалити широку будівельну програму. У своєму зверненні він закликає Конгрес якнайшвидше ухвалити законопроект про будівельну програму, щоб підтримати економіку США і щоб підтримати міста в їхній боротьбі проти упадку. Згідно з Президентськими пропозиціями слід створити окремий департамент будівельної програми і міських справ. Коли б це сталося, то теперішній адміністратор будівельної програми Роберт С. Вівер став би першим членом Президентського кабінету негритянського походження, і кабінет Президента складався б тоді з 11-ох секретарів. Вівер заявив, що законопроект в цій справі внесений до Конгресу ще того місяця. Кеннеді підкреслював, що запропонована ним будівельна програма має допомогти економіці країни, але головною її ціллю є допомогти людям із середніми і малими прибутками дістати порядні мешкання. Президент пропонує: 1) в найближчих трьох роках збудувати 100,000 мешкальних одиниць. З того майже половина мала б бути призначена для старших віком людей; 2) Федеральна Будівельна Адміністрація мала б видавати 40-річні будівельні позички (морґеджі), за які люди будували б собі власні дома, не платячи жадної рати згори. 3) Федеральний уряд видав би впродовж 4-ох років \$2.5 бильона у формі позички і допомогти містам на перебудову міських метрів; 4) Злібералізувати Федеральну Будівельну Адміністрацію, щоб вона могла видавати позички на напівдомів і їх модернізацію на довгий термін і в більшій сумі.

Демократи проєктують окремий законопроект про допомогу приватним школам

Вашингтон. — Опозиція католицьких код проти внесення урядом законопроект про допомогу публічним школам із виключенням від цієї допомоги приватних і парохіальних шкіл змусила представників демократичної більшості в Конгресі передумати цю проблему. Справа ускладнюється тим, що серед демократичного проходу в Конгресі є католики, які не можуть протиставити католіцкому спискуватим. През. Кеннеді заявив на останній пресовій конференції, що він не виключає можливість, що Конгрес, якщо захоче, може ухвалити окремий законопроект про допомогу релігійним приватним школам, але Президент просив, щоб Конгрес окремо розглядав урядовий законопроект, бо коли так не станеться, то може прийти до того, що цього року Конгрес взагалі не ухвалить жадної програми.

В АМЕРИЦІ

● Голова спілки Робітників Автомобільної Промисловості Волтер П. Рутер, промовляючи на зборах промислового відділу Американської Федерації Праці — Конгресу Індустріальних Організацій у Вашингтоні, закликав зорганізоване робітництво до «християнського походу» за те, щоб Конгрес якнайшвидше ухвалив всі законопроекти, які президент Кеннеді пропонує для поборювання економічної рецесії.

● Сенатор демократ Стюарт Саймонгтон оскаржує летунство в тому, що воно річно витрачає \$183 мильйони на те, щоб відбудувати пробні лети лікарів, працівників, калітелів та інших старшин, які не є пільговими, і які не потребують летунського виплату, і які не керують літаком, бо це робить дійсний летун.

● Організація католицьких батальйонів у Чарлстоні, Південна Кароліна, відкликала з борів, на яких мали заступатися проти об'єднання католицьких шкіл для навчання в них негритянських і білих дітей, — бо список Пол Г. Голлінея грозив виключенням із Католицької Церкви тих католиців, які протиставлять спільному навчанню білих учнів разом із чорними.

● Висл. президент Корпорації Віро Ред В. МакДоналд заявив на річних зборах Конференції Світової Торгівлі в Шикаго, що відкриває великий ринок, що обіймає 1.4 бильйона осіб, які живуть в недорозвинених країнах поза Північною Америкою і Європою. Американці повинні старатися про те, щоб вони могли обслуговувати той ринок, і щоб своїми інвестиціями допомагали до економічного піднесення цих недорозвинених країн.

● Департамент здоров'я, виживання і добродійності повідомляє, що досі не вдалося використати будинки на острові Елліс під Нью Йорком на існує вивисні цілі або для опіки над позивні різних фірм і інститутів не були відповідні, і тепер цією справою займається Дженерал Сервіс Адміністрація. На цьому острові до 1954-го року була Іміграційна Адміністрація, і там перебували ті, які незаконно прибули до США, і їх мали депортувати.

ТРУМАН У БІЛОМУ ДОМІ



Колишній президент Гаррі С. Труман склав візиту теперішньому демократичному президентові Джанові Ф. Кеннеді. Темою розмови були різні справи, між іншим теж про проблема виховання дітей у Білому Домі, бо донька Трумана Марґарет виросла у Білому Домі за урядування батька — так, як тепер виросла донька Кеннеді Каролін.

ШЕВЧЕНКОВУ ВИСТАВКУ ВІДКРИТО У КОНГРЕСОВІЙ БІБЛІОТЕЦІ В ВАШИНГТОНІ

Вашингтон. — 5-го березня в відкритому в Конгресовій Бібліотеці в Вашингтоні виставку на пошану Тараса Шевченка. «Українського поета й артиста» — як каже напис. Вона приміщена в виставковий новий будинок бібліотеки на п'ятому поверсі. Виставка в бібліотеці, починаючи з неї, є каталогізована, зробила його творчий переклад поетів, творчості й значення Шевченка, дати речі, які зацікавили б англомовних відвідувачів, і все це змістити на двох виставкових столах. Поетичний матеріал стосується головню до поетичної творчості Шевченка, але є й кілька репродукцій його малюнків. Загальний вступ до виставки дає передмова Менінґа до його збірки вибраних поезій Шевченка (1945). На лершому столі посередній лежить видання по-англійськи книжечка «Вріф сервей оф юкнейн літчерс» Артура Коммана (Нью Йорк, 1936), відкрита на статті про Шевченка. Біля неї — найстарше видання «Кобзаря» із збірки Конґресової Бібліотеки, що залишило коштом Платона Семеренка в Петербурзі 1860 р. Але це старша з Шевченкових баллад «Тризна», написана в честь поетового приятельства книжки Репкіної й видана 1844 р. Поруч — рідкісне, 3-тє видання «Кобзаря» т. зв. «Чигиринський Кобзар» з російським перекладом біля українського тексту, 1867 р. До повнюють цю сторінку репродукції деяких Шевченкових малюнків — власної родинної хати, батька в Моршанці (1840), кілька шкідів із записання і знімка могили Шевченка з монументом, який на ній стояв від 1928 до 1939 р. В центрі другого столу лежить публікація Конґресу «Юроп'єс фрідом файтер Тарас Шевченко» — документальна бібліографія, видана Палатою Репрезентантів у 1960 році (Документ № 444, як сідний експібіт, що представляє суспільно-політичну роль поета України. Поруч бачимо фотостат. І день це, і ніч іде» з англійським перекладом британського славіста і професора з Оксфорду Морфілла (1839-1909). Біля нього англомовний «Алманах Герольд» рік І. ч. 1, виданий о. пресвітером Атанасієм Гончаренком у Сан Франціско 1-го березня 1863 р. На 5-тій стор. під заголовком «Цікаві цитати поета Т. Шевченка» подано переклад фрагменту з «Кавказу» — «від молдованина до фіна»... і т. д. Цікаве тут факсимільне видання «Нових стихотворень Пушкіна й Шевченка» — публікація в Лінксі, Німеччина, 1959, з поезіями, які не могли оповитися в Росії. Відомий журнал «Славонік Ревю» (Лондон, 1924), відкритий на студії Івана Франка про Шевченка. В нотці редактор Р. В. Селон Вотсон пояснює, що франко-ура статтю дівасте ще 1914 р., але через війну не міг її рінше вмістити. С там книжка Менінґа про Шевченка, як «одна з останніх перекладів» 1945 р.; матеріали до біографії Т. Шевченка (Харків, 1921), і факсимільне Шевченкового «Заповіту» зповнують решту місця. Виставку триватиме три тижні.

Секретар флоту домагається фондів на будову кораблів

Вашингтон. — Секретар флоту Джан Б. Коннеллі заявив в закритій сесії Комісії Збройних Сил в Палаті Репрезентантів і домагався більших фондів на будову кораблів і більшення числа моряків. Він сказав так: «Покищо ми не знаходимося в крижачому становищі, але це не значить, що ми довше можемо спати». В цій комісії знавчано і шеф морських операцій адмірал Арлі А. Бирк, який сказав, що американська флотія знаходиться в такій стадії, що треба кінче почати її розбудовувати, щоб не залишити позаду СССР. Цитати секретаря флоту і шефа морських операцій дозволили опублікувати. Обидва вони підкреслювали, що СССР має більше як 400 підводних човнів, більшість із яких побудовано після закінчення другої світової війни. Покищо не відомо, чи СССР має атомові підводні човни, як цим хвалиться Хрущов, але певним є те, що комуністи працюють над їх побудовою. Конгрес повинен збільшити фонди на розбудову воєнної флотії, як запропоновано в сумі \$12,078,000,000, щоб могла втримати 175,000 воєнних піхотинців, які обслуговують 817 кораблів і 6,913 літаків флотії. Великі видатки в бюджеті флотії йдуть на будову підводних човнів «Поляріс», і внаслідок цього не можна і немає за що розбудувати кораблів. «Ми не можемо в найближчому часі виконати своїх зобов'язань за секретар флотії, якщо не дістанемо більше фондів».

Амбасадор Томпсон відбуд у Новосибірську чотиригодинну розмову з Хрущовим

Москва. — Совєтський прем'єр Нікіта Хрущов, який відбудує тепер інспекційну поїздку по Сибірських областях, прийняв у четвер дня 9 березня ц.р. у Новосибірську американського амбасадора Людовіка Е. Томпсона, мол., і конференція з ним чотири години. Томпсон передав Хрущову особистого листа президента Кеннеді з висловом надії на можливість покращення взаємин між США і СССР. Цього листа він привіз із собою вже 2 березня ц.р. і не мав ніякої нагоди передати його совєтському прем'єрові, бо цей був постійно або зайнятий або перебував поза Москвою. Із своєї подорожі до Новосибірська Томпсон вернувся по 18-годинній і зараз же приготував і переслав президентові Кеннеді звіт про зустріч. Тем і справ, порушених у розмові Томпсона з Хрущовим, покищо не подано до відома, але в політичних колах думають, що під час зустрічі були обговорені всі актуальні міжнародні проблеми, включно з журналістами Томпсон ствердив тільки, що розмови були цікаві і що він негайно передасть із зміст президентові Кеннеді. На питання, чи майбутні розмови будуть які підстави для оптимізму, Томпсон відповів, що він особисто був завжди оптимістом і ним залишиться.

Провідники Конґа відмовляються від принципу центрального уряду

Танзанія. — Голови і представники урядів окремих конґо-провінцій, які відбудували тут свою конференцію, погодилися не обстоювати в дальшому конетності існування і дії центрального уряду в Конґо, признаючи цим засаду суверенності окремих конґо-провінцій. У четверговій сесії, що тривала вісім годин, брали участь репрезентанти усіх конґо-провінцій — Леопольдів, Катанґи, Касаї й Екватору, крім Ківу і Сх. Провінції, що її очолює прихильник Люмумби Антуан Гізенґа. Головна увага цієї сесії була спрямована на питання, як Конґо має існувати, як централізована держава з одним центральним урядом, чи в його державній побудові має бути здійснена засада конференції, значить, автономії окремих складових частин конґо-провінцій. У висліді вирішено визнати фактичне і законне існування окремих провінцій і їх урядів і встановити, як майбутню мету, конфедераційний устрій конґо-провінцій. В політичних колах думають, що відбулося це все під впливом президента Катанґи Моїсе Чомбе, який мав переконати президента Касавубу, що принцип центрального уряду є вже перестарілий. Під час цієї сесії обговорено теж й останній виступ президента Ігана Квеме Нкрума, який вирішив звернутися до нього з пересторогою, щоб він перестав втручатися в конґо-провінційні справи і не узиурпував собі права говорити в імені цілої Африки.

Нкрума підтримує ОН проти СССР застерігся проти комунізму

Об'єднані Нації. — Президент Ігана Квеме Нкрума, який в закордонній політиці найчастіше підтримує совєтську лінію і в минулорічній сесії Генеральної Асамблеї маніфестував свою «приязнь» з Хрущовим, цим разом поведив обережність — однак у своїх виступах на терені Об'єднаних Націй, як у Вашингтоні, в нараді з президентом Кеннеді і на пресовій конференції після цієї наради. Нкрума увесь час підтримував принцип ведення допомогої акції для Конґа почерез Об'єднані Нації та збереження місця ОН в Конґо. Він ні разу не виступив проти особи генерального секретаря Гаммершайда, ні в обморок совєтського проекту щодо «реорганізації» Секретаріату ОН. У нарадах у Вашингтоні він відступив від першого свого виступу, щоб створити міжнародне військо ОН в Конґо лише виключно з африканських формаций і щоб всією акцією в Конґо керував «африканський штаб», та визнає за можливістю активної участі в тій акції також позаафриканських країн і військ, але не в існуючих військових блоках. Тому він признає, що, напч. Італія й Швеція можуть мати своїх воєнків та техніків в Конґо, але не Канада, яка є членом НАТО. Однак Нкрума продемонстрував свої прокомуністичні симпатії, коли він гостро таврував всіх проамериканських конґо-лідерів, як Касавубу, Мобуту, Чомбе й інших, що є ніби на послугах «белзького колоніалізму» та настоював на визнанні вишколеного в Москві Ануана Гізенґу за прем'єра цілого Конґа. Водночас Нкрума застерігся, щоб його й інших африканських націоналістів не називали комуністами, бо — мовляв — комунізм і африканський націоналізм — це «далеко не тотожні речі». Квеме Нкрума вже відвідав на конференції держав Коммонвелту до Лондону.

● Підвищення вартості імпортованих і голландського гульдена спонукала багатьох банківських вкладників в німецьких і голландських банках до переуснення своїх ощадностей до швайцарських банків. Навис чужого капіталу до Швайцарії не є бажаний швайцарським господарським колам.

● В столиці Естонії Талліні ведеться судовий розправу проти трьох естонців, із них одного заочно, за участь в бійстві коло 125,000 в'язнів нацистського лагету. Вони були робітниками в тому лагеті і їх німці притягали до процедури звинувачення в'язнів та масового їх убивства.

ГАРРИМАН В ІТАЛІЇ



Подорожувачий амбасадор США Аверелл Гарриман (зправа) відбуд в минулий четвер у Римі конференцію з італійським прем'єром Амінторе Фанфані.

РАСК СТВЕРДЖУЄ РІШУЧІСТЬ ПОЛІТИКИ ЗДА ПРОТИ КОМУНІЗМУ

Вашингтон. — З'єднені Держави не змінили свого давнішого засадничого становища в справі зв'єднення Німеччини і збереження волі у Західному Берліні — заявив державний секретар Дін Ракс на своїй останній пресовій конференції в минулий четвер 3 березня ц.р. Він ще раз підкреслює незмінність закордонної політики США, що стосується вірності закордонним союзам, зокрема щодо оборонних блоків НАТО й СЕАТО. Найгостріший тон прийняв державний секретар у відповідях на запити щодо комуністичного Китаю. Він заперечує, наче б США дістали офіційну суєтність від англійського уряду щодо допущення комуністичного Китаю до Об'єднання та заявив, що у випадку, коли б в Об'єднанні Націй знайшлася більшість, яка прийняла б комуністичний Китай і рішила виключити вільний Китай з його осідку на Формозі, то «була б створена надзвичайно поважна ситуація». Ракс ствердив, що комуністичний Китай протиставляється визнанню в будь-якій формі існування вільного Китаю на Формозі. Загалом, згадав пресова конференція охопила 24 питання і відповіді у понад 20-х різних справах. З найважливіших слід зазначити:

Державний секретар Ракс відмовився втратити в суті американо-совєтських взаємин та способів, які їх направили. Зате він підтвердив, що американський амбасадор у Москві Люеллін Томпсон користується повним довір'ям Президента і є компетентним вести в імені США всі перемовини. Ракс нагадував підсилювання Московького комуністичних сил в Ляосі, але висловив надію, що самі діїчі ференції міністрів закордонних справ у Женеві в 1959 році. Але водночас Гарриман ще раз заперечив, що президент Кеннеді займає «тверде» становище в обороні свободи Західного Берліну та що він сам, Кеннеді, ближче сформулює те становище в розмовах з посадником Західного Берліну — Вільгельмом Брандтом, коли той саме в суботу цього тижня приїде до Вашингтону на розмови. Брандт зузупитимся в США 9 днів. Аверелл Гарриман відлітє ще 8 д. м. до Риму на розмови з президентом Джузеппе Гронкі і прем'єром Амінторе Фанфані.

ЗДА хочуть розглядати справу Берліну «від початку»

Берлін. — «Похідний» амбасадор президента Кеннеді, Аверелл Гарриман заявив під час свого кількохгодинного перебування в Західному Берліні, що през. Кеннеді не звужав себе зв'язанням будь-якими ствердженнями й політичними ходами попередньої адміністрації Д. Д. Айзенгауера і що тому справу Берліну треба трактувати «від початку». Коментарі пояснюють, що заяву, як натяк, що в майбутній дискусії з Совєтами треба виходити від становища, що його США займали на конференції міністрів закордонних справ у Женеві в 1959 році. Але водночас Гарриман ще раз заперечив, що президент Кеннеді займає «тверде» становище в обороні свободи Західного Берліну та що він сам, Кеннеді, ближче сформулює те становище в розмовах з посадником Західного Берліну — Вільгельмом Брандтом, коли той саме в суботу цього тижня приїде до Вашингтону на розмови. Брандт зузупитимся в США 9 днів. Аверелл Гарриман відлітє ще 8 д. м. до Риму на розмови з президентом Джузеппе Гронкі і прем'єром Амінторе Фанфані.

Совети вистрелили нового 5-тоннового сателіта з живою собакою

Москва. — Совєтський Союз вистрелив в минулий четвер 9 березня ц.р. нового 5-тоннового штучного сателіта Землі, після чого він «стигнув» на Землю кабину з живою собакою Чернушкою, — якщо вірити більшовицькому повідомленню. Як звичайно, більшовики не подають ні місця, з якого вистрелено сателіта, ні способу, як отримано назад кабину з живою собакою і де це сталося. У першому повідомленні не сказано теж найважливішого — до якої висоти долетів штучний сателіт і якою трасою летів.

За ствердженням американських кинників, президент Кеннеді знав про вистрелення того нового совєтського супутника раніше, ані ж про це з'явився офіційний комунікат ТАСС-а. Коментатор совєтського радіа нахвалюється, що «ангелові світ дізнається про першого астронавта». Американські фахівці теж признають, що в Совєтах приготування до вистрелення в міжпланетні простори живої людини поступили значно вперше і, мабуть, випередили такі приготування в Америці.

У СВІТІ

● У Римі помер в минулий понеділок кардинал Марсело Мімі після операції шлунка на 78 році життя. Кардинал Мімі був секретарем Святий Конґреґації і в цьому характері популяризував висвячування й підняття католицьких владик у всьому світі, що ж належало до найвищих духовних влад Апостольської Столиці. На дві години перед його смертю був у нього в шпиталі Папа Іван XXIII і дав йому Апостольське благословення.

● У Франції римо-католицький кардинал й архієпископ проґолосив спільну заяву проти штучної контролю народів французької влади таврують пропонувані публічно хірургічні заміни задля зменшення приросту населення, але признають, що Церква стегнє за труднощами, які виникають у зв'язку з великим зростом людності на обмеженому обштірі.

● Кінзеві Фридриху Пруссому з дому Гогенцоллернів, який від 1937 року живе в Англії, там одружився і дістав англійське громадянство, призначено відшкодування за його маєток, сфискований полками на Шлезьку. Він мав там замок, 1,900 акрів упраних земель і 11,000 акрів ліса разом вартості \$1,799,417. Докладну вистучну контроль народів французької влади таврують

ПІСЛЯ УСПІШНИХ ВИСТУПІВ
У ПАРИЖІ І ЛОНДОНІ!

Неділя, 26-го березня 1961 р.
Нью-Йорк — **Town Hall**

РОМА ПРИЙМА

Конферансьє — **ВАСИЛЬ ШУСТ** Акомпаньямент — **ІВАННА ПРИЙМА**

Заходами
COLUMBIA ARTISTS MANAGEMENT:
КВІТКИ — „EKO“, „APKA, Town Hall і Judson Hall, Box
Office — 165 W. 57th St. New York.
ПОЧАТОК — год. 2:30 по полудні.

ПРАВА
HELP WANTED MALE

ТОКАР
досвідчений на
Engine and Turret
SUPREME KNITTING
EV 8-3738 — Mr. Bienstock

ПРАВА

Попукується
ДЯКО-ВЧИТЕЛЯ

до навчання і провадження до
роскоші і дитячого хорів та ук-
раїнської школи. Потрібні зна-
ння галицького наліву та хоч
частинно — англійської мови
— **ДОВРІ УСЛІВ'Я** —

Зголошення слати:
SS. PETER and PAUL'S
UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH
60 Arbor Street
LYNDORA, Pa.

КАРТИ — КНИЖКИ

Релігійні
ВЕЛИКОДНІ КАРТИ
(надзвичайно гарні), 14 шт. за
1 дол. також з Вашим прізви-
щем — 10 шт. за 1 дол. Пере-
силає моя. A. Janushewsky, 849
N. Winchester Ave., Chicago 22,
Illinois.

Business Opportunity

KERNHONSON & ELLENVILLE
а **ОКОЛИЦІ**
ГОТЕЛІ ВОНГАЛА
ЛІТНІ ДОМИ НА ПРОДАЖ.
Поміркувана ціна.
BERGER AGENCY
Ellenville, N. Y.

MISCELLANEOUS

Чоловічі УБРАННЯ
нові і легко укладані плащі,
краватки та все інше, для себе
і для ВИСІЛКИ за **OKEAN**.
Повір. ціни. Даром порадити
n. St. Nicholas Ave. IRT 191st St.
LUTA CLOTHING
1556 St. Nicholas Avenue
187-188 Sts., N.Y.C.

WALTER S. SZCZESNIAK
TRAVEL BUREAU
Пачки до Краю і інших країн
Східної Європи.
Insurance Broker — Notary Public
224 Jackson Street
Hempstead, L. I.
IV 3-0744

Cosmos Travel Bureau
в 1961 подорожі до
Краю,
щоб знайти міста та
ВІДВІДАТИ СВОЇХ
КРЕВНИХ.

Спеціальні групові подорожі
ЛІТАКОМ або КОРАБЛЕМ
Дні спеціальні виїзди
THE M. S. BATTERY
до **ЛЕНІНГРАДУ**:
13 квітня і 11 липня
1961 р.
МІСЦЕ ОБМЕЖЕНЕ.
Треба скоро резервувати.
Також полагоджено
справдження кривних
із Краю.
За подробицями й інформаці-
ями пишіть або телефонуйте:
COSMOS TRAVEL
BUREAU, Inc.
45 West 45th Street
NEW YORK 36, N. Y.
Phone: Circle 5-7711

Платне оголошення. Виїзд на
власний ризик подорожнього.

ЛЮБОМИР ВІНАР:

Остан ГРИЦАЙ
Життя і творчість
Сторінок 92 Ціна \$1.50
Замовляти:
"СВОБОДА"
P. O. Box 346
JERSEY CITY, N. J.

3i Спорту

МАГАННЯ УКРАЇНСЬКИХ
КЛЮВІВ НА НАСТУПНУ
НЕДІЛЮ

Відбиванкові змагання за
першість **СУАСТ-Схід** —
СУБОТА 11-го березня,
о годині 11.00 рано —
змагання чоловіків;
НЕДІЛЯ 12-го березня,
о годині 11.00 рано —
змагання жінок;
в залі Української Цен-
тралі при 240 Говв Енью
в Пасейку, Н. Дж.

Трибуз — **Урик Траккерс**,
футбольні змагання за
Чашу ЗДА, в **НЕДІЛЮ** 12-го березня,
о годині 2.00 по полудні,
на грищі при 29 та Клір-
філд вул., у Філадельфії, Па.

УСК Нью Йорк — **Гота**,
футбольні змагання за
містечко **Н. А. Ф. Ліг**, в
НЕДІЛЮ 12-го березня,
о годині 2.30 по полудні.

MISCELLANEOUS



Іван ВУЙКІВ

Знає
УКРАЇНСЬКА
ФУТБОЛЬНА ФІРМА
виконує на замовлення
НОВІ ФУТРА
перемодельовує прокоджені
футра по найновіших
фасонах.
Приймає футра на
ПЕРЕКОВАННЯ - STORAGE
Видір і доставка на місце.
J. WUJKIV, Inc.
MANUFACTURING FURRIER
111 E. 7th Street
New York 9, N. Y.
Tel.: SPing 7-8710

В КРАЮ БРАКУС
ХАРЧІВ
ПАЧКИ ПОТРІВНІ
НЕГАТІВНО.

Шліть ХАРЧІ тепер
Оплачене тут митом. — Даром
доставка. — Повна гарантія
і забезпечення.
10 lbs. вуджених... \$24.90
10 lbs. смажених... 19.50
СПЕЦІАЛЬНА ДОМАШНІЯ
\$39.00
Вага брунто: 44 фунти
500 гр. паленої капи, 10 lbs.
цукру, 10 lbs. пшени. муки, 10
lbs. рису, 5 lbs. вуджених
2 1/2 lbs. оливо, до варення
2 1/2 lbs. вуджених шинки.
ФАМІЛІЙНА СПЕЦІАЛЬНА
\$39.00
500 гр. паленої капи, 500 гр.
голланд. какао, 200 гр. цукру
чашо, 1000 гр. цукру, 500 гр.
оливо до варення, 500 гр. си-
ру, 1000 гр. пшени. муки, 1000
гр. рису, 500 гр. вуджених
овочів, 500 гр. вуджених
гр. вудж. шинки, 500 гр. ро-
динки, 500 гр. пралинок, 500
гр. цукорки, 250 гр. перцю,
200 амер. папіросів.
Жадайте повних цінників.
GRAMERCY — Dept. S
118 E. 28th Street — Suite 906
NEW YORK 16, New York
Tel.: MU 9-0598

Година урядування:
Від понед. до п'ятниці 9-5:30
Субота 10-1; в неділю закрито

Найвищий Суд ухвалив з'являтися
підслухи розмов за допомогою
електронічних приладів

Вашингтон. — Найвищий
Суд ЗДА 6-го березня одного-
лосно вирішив, що поліція не
мас права підслухувати роз-
мови за допомогою окремих
електронічних приладів, заін-
сталюваних в стіні будинку.
Суддя Найвищого Суду Пот-
тер Спорт у мотивах судово-
го рішення заявив, що такі
підслухи розмов порушують
четверту поправку до консти-
туції, яка гарантує американ-
ським громадянам непо-
ручність дому. Це рішення На-
вищого Суду має велике на-
чення, бо досі суд вирішував
справу законності телефо-
них підслухів. Поліція заін-
сталювала була окремішні під-
слуховий прилад в стіні 6-
динки, де нараджувалися ра-
кетери над своїми злочинни-
ми планами. Суд не може карати
за злочини, що їх доказали за
допомогою таких підслухів в
чужих домах, бо ці докази
здобуті протиконституційним
заходом.

на грищі при 31 Енью і
124 вул. у Коледж Пойнт,
Лонг Айленд, Н. П.
Це останні місцеві зма-
гання УСК-у в цьому се-
зоні на власному грищі.

● **Макс Шустер** заскаржив
місто Нью Йорк за те, що полі-
ція не охороняла його сина А-
нольда Шустера, який видав

ДОМИ — ІНВЕСТИЦІЇ — МОРТГЕДЖІ

БЕЗКОШТОВНІ, ФАХОВІ ПОРАДИ.
Найбільше українське бюро на Кайне, яке не накладає
коштів за оформлення мортгеджів.

На цьогорічний весняний сезон ми приготували най-
більший вибір ДОМІВ, у всіх околицях.
Цього тижня ми пропонуємо оглянути такі домів:
FOREST HILLS — 3-род. мур. дм. з городом і гаражем, 6
кімнат для сляниці + \$165.00 ренту. Готівкою \$10,000
REGO PARK — нові дво і три-род. мур. домів. Мешкання по
5 і 6 кімнат. Готівкою \$8,000.
JAMAICA HILL — 12 років новий 2-род. мур. оєбінки, з му-
домим городом. Готівкою \$5,000.

Звертайтеся тільки до української фірми:
UNITED REAL ESTATE CO.
В. КУЗЬМИНСЬКИЙ
170-13 Hillside Avenue — JAMAICA, L. I.
Tel.: OL 8-6330

ДОБРИЙ БІЗНЕС
НА ПРОДАЖ

ДІМ, 7 кімнат, фільтрований басейн, 3 арки землі
в горах Catskill, близько українського центру. Про-
дається з причини хвороби і виїзду до Арізони.
Усе урештє, для гостей з харчами, без харчів, або
тільки, що багатьом собі самі еарити. Організація на оливо.
можна мешкати цілий рік.
Tel.: ESsex 5-6995 — Ньюарк

MISCELLANEOUS

ВЕЛИКДЕНЬ ЗБЛИЖАЄТЬСЯ,
щоб вислати пакунок-дарунок на
Великдень
своїм ПРИЯТЕЛЯМ і КРЕВНИМ, до всіх частин
Східної Європи,
це ЛЕГКО і ПЕВНО, через
COSMOS PARCELS EXPRESS Corp.

(LICENSED BY INTOUTRIST)
КОСМОС має довгі роки досвіду і тисячі
вдоволення клієнтів.
● ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ ● ПАЧКИ С ЗАБЕЗПЕЧЕНІ
● ВІДБІРЧІ НЕ ПЛАТІТЬ НІЧОГО ●
За повними інформаціями та безплатним цінником, пишіть
або телефонуйте до найближчого відділу:
NEW YORK 3, N. Y. — 39 Second Ave. Phone: AI 1-5454
BROOKLYN 21, N. Y. — 506 Wilson Ave. " HU 1-5290
BROOKLYN 7, N. Y. — 600 Sutter Ave. " DI 5-8805
PATERSON 1, N. J. — 99 Main St. " MU 4-4619
VINELAND, N. J. — West Landis Ave. (Gr. Orth. Church Bldg.)
LAKEWOOD, N. J. — 126 — 4th Street Phone: FO 3-8369
NEW HAVEN, Conn. — 6 Day Street " LO 2-1446
PITTSBURGH 3, Pa. — 1015 E. Carson St. " HU 1-2750
CLEVELAND 13, Ohio — 2683 W. 14th St. " TO 1-1068
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury St. " SW 8-2868
HAMTRAMCK, Mich. — 9-550 Jos. Campau " TR 8-1666
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Ave. " BR 8-6966
CHICAGO 29, Ill. — 2439 W. 69th Street " WA 5-2737
SAN FRANCISCO, Cal. — 2076 Sutter St. " FI 6-1571
NEWARK 3, N. J. — 428 Springfield Ave. " BU 3-1797
PHILADELPHIA, Pa. — 530 W. Girard Ave. " WA 2-4055
WATERBURY, Conn. — 6 John Street " PI 6-6766
GRAND RAPIDS, Mich. — 414 Scribner Ave. N. W. " GL 8-2256 or GL 8-2006
DETROIT, Mich. — 6440 Michigan Ave. " TA 5-8050
PASSAIC, N. J. — 176 Market Street " GR 2-6387
ROCHESTER, N. Y. — 583 Hudson Ave. " LO 2-5941
JERSEY CITY, N. J. — 75 Bright St. (Cor. Jersey Ave.)
The Vineland Branch open Friday, Saturday and Sunday only.

ADOLF SCHRAGER'S

ДОБРА ПОРАДА!

Прибувши до Америки,
Пораділись у Еріки,
Щоб меблі такі мати.
Вікс гостей здивувати.

Ти бачиш в мене в хаті,
В кожній кімнаті.
С меблі, мов вистава,
Це **ПРАГЕРА** с слава!

Яка ціна, яка краса,
І сплалуш без речення!
Власний
Adolf Schrage & Adolf Taub

Відкрито.
до 9-го год. вечора
всіх днів і п'ятниці до 6-го

1647 SECOND AVENUE
(bet. 85 & 86 ST. TEL. RE-7-2850)

УКРАЇНСЬКА УНІВЕРСАЛЬНА КРАМНИЦЯ
ALMONR CO.
136 FIRST AVE. NEW YORK 9, N. Y.
Tel.: OR 3-3510

— **порукає** —
ПО НАП'ЯЖЕНИХ ЦІНАХ слідуючі товари:
ІМПОРТОВАНІ ТА МІСЦЕВІ:
НА ВИСІЛКУ ПАЧОК
Текстильні матеріали на убрания, плащі, костюми і сукон-
ки, шовпи на перини, полотна, нитки DMC, швейери, хустки,
дівани, підвішні, бритви, діванки, пошки, машинки до
стриження волосся і т. п.
НА ПРЕЗЕНТІ З РІЗНИХ НАГОД
Кераміка, кристали, обрус, косметика, імпортовані
делікатеси, солодощі і багато інших.
ЗАВІДІТЬ! — КУПІТЬ! — ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ!

HOLLYWOOD BEACH, Florida
(близько на північ від міст. Міамі)
МАСО МОТЕЛЬ-АПАРТАМЕНТИ: спалні до кухні
і ланіткою.
ВСІ ВИГОДИ: до моря 30 кроків, близько електрики, пошта
і ресторани. — Морські і сонячні купелі цілий рік.
ПРОСИМО ЗАХАТИ ДО НАС НА ВІДПОЧИНОК!
SEAGATE MOTEL-APARTMENTS
308 Pierce Street — HOLLYWOOD, Florida
Tel.: WA 3-9168 M. J. HORODYSKY — власник

YABA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550 New York City
ФАРБИ до ПИСАНОК
Писальні — **нік**
Комплет — \$2.00

УВАГА
Цюб познати чужинців
і новітнього Генія Та-
ласа Шевченка, випускаю
по зниженій ціні
ПЕЧАТКУ,
яку можна приваляти на ко-
ртекх, для організаційних і
приватних кореспонденцій.
Понажче заір печатки:
Taras Shevchenko:

1861-1961
Ukrainian Post and
National Hero
Печатка з перешкою \$2.00
(Для перепродажу опуст)
Набути їх можна: в Аріці
Сурмі, Говерлі і Еко, або в
робітні Печатки
ROMAN IWANYUKY
2905 Wilkinson Avenue
Brooklyn 61, N. Y.
Tel.: TA 8-9740
Телеф. печатками від 7-10-01

PROFESSIONALS

ДАЮ ЛЕКЦІЇ
ЕЛЕМЕНТАРНОЇ І ВИЩОЇ
МАТЕМАТИКИ.
Інтересанти
прошу телефонувати:
ST 3-4034

ОКЕСЕТРА
ВОЛ. ОСЕРЕДЧУКА
змінює адресу:
135 Walnut Street
ROSELLE PARK, N. J.
В справі англійської давити:
CH 1-1845

Купуйте в підприємствоз
що оголошуються
в "Свободі"

ІВАН КОВАЛЬЧИН
FUNERAL HOME
COMPLETELY
AIR CONDITIONED
ЗАЙМАЄТЬСЯ ПОХОРО-
НАМИ В СЕНТІ
NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх
Обслуга чесна й нахвища
у випадку смутку в родині,
квітце, як в день, так
і в нощі.
John KOWALCHYK
129 GRAND STREET
Cor. Warren Street,
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel: Henderson 4-5181

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦІПРА І ЧЕСНА
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами
BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура
Модерна каліція до ужитку
ДАРОМ.

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

ЗВІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!

4% річно
КРЕДИТОВАНЕ,
АБО ПЛАТНЕ
2 РАЗИ В РІК.

Починаючи 1-го липня 1960 р.

- Ощадності, забезпечені до \$10,000.
- Гроші, одержані до 15-го БЕРЕЗНЯ 1961 р., будуть
процентувати нові дивіденди від 1-го БЕРЕЗНЯ.
- Радо прийматимемо нові конта, від \$1.00 вгору.

IRVING SAVINGS
and LOAN ASSOCIATION
126 MARKET ST. (bt. MAIN) PATERSON, N. J.
Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ої рано до 3-ої по полудні.
Також у П'ЯТНИЦІ — від 6-ої до 8-ої вечора
ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:
ОЩАДНОСТЕБІ КОНТА — РІЗДЯВНІ ОЩАДНОСТІ — ВАКАЦІЙНІ — ГІПО-
ТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ НА ПОПІШЕННЯ ДОМУ — ПОДРОЖНІ
ЧЕКИ — ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ — ПРИЙМАННЯ РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕК-
ТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ.

На Великдень і Весну!
DUNLEY HAT SHOP
14 SAINT MARK'S PLACE NEW YORK CITY
(bet. 8-ма вул., між 2-3 Енью)
МАС НА СКЛАДІ великий вибір ВЕСНЯНИХ КАПЕ-
ЛОХІВ від \$4.95 та більше. Масо також великий вибір
імпортованих КАПЕЛОХІВ і ВЕЛЮРОВИХ, найкращої
якості, в різних кольорах і найновіших фасонів класичного ВІТОВУ та відомої марки
КАПЕЛОХІВ — **KNOX**. Кожний капелюх — гарантований. — Куплений у нас капелюх
вистиму фабричною методою. Пригадуємо, що у нашому відділі ЧОЛОВІЧОЇ ГАЛАН-
ТЕРІЇ першої якості різномодні СОРОЧКИ, 100% cotton, знаної марки "JANSON". Вел
сорочки гарантовані в пралні. У великому виборі також: ДОПОЧОВИКИ, НАРАСОЛІ, ім-
портовані СВЕТЕРІ, КРАВАТКИ, СКАРПЕЧКИ, ПАСКИ, ПІДЛІКИ й інші весняні речі.
Просимо зайти та переконались про високу якість матеріалу та низьку фабричну ціну.
● Отворено ЩОДЕННО до 8-ої веч. в СУБОТІ до 10.00 ●
— **ГОВОРИМО ПО-УКРАЇНСЬКИ** —
Слухайте нашої радіопередачі кожної СУБОТИ на українській програмі
Романа МАРІНОВИЧА.

ПОЩО ХВОРИТИ?
Усувайте недомогання ШЛУНКА — ПЕЧІНКИ — ЖОВЧІ.
GASTRODEX — є сьогодні однією лі-
карство, яке дійсно дає пену — скору
полегшує від кислоти нестерпності, газових
болів і корців у шлунку, боках, серці, під
лопаткою і крижах, заворотів чи болів голо-
ви, через запори і нерозпушеність.
GASTRODEX усуває тиснення, печу-
че тиснення — віддає в ямці під грудьми і
ребрами, катар і нервовість шлунка.
Усуває пісок мочі, пралізну — kwasovu
гіркоту у роті, кисле відбиття і зараз
повертає апетит. **НЕ ЧЕКАЙТЕ** аж сер-
йозність постане, але зараз уживайте
GASTRODEX. Беріть одну або й дві
чайних ложок денно, переважно по їдї,
одну рано а одну на вечер, або тільки у
випадку своєї потреби, щоб повернути
регулярність кишної та правильної функ-
ції шлунка — жовчі пасади. Поміч від
першої ложки, або зворот Ваших тро-
тій — тиснення. На С.О.Д. не виспа-
даємо. Гроші і замовлення слати разом.
ЦІНА за ПІЛІНКУ \$2.50
LUSCOE PRODUCTS, Inc. (U.D.)
806 Broadway — BUFFALO 12, N. Y.

ПАЧКИ — ДАРУНКИ ДО КРАЮ
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(Licensed by USSR)
ДОСТАВА пачок ГАРАНТОВАНА, а також підпис відборця.
Для вигоди клієнтів при канцеляріях нашої фірми великий та
різномодний вибір ТОВАРІВ НАКРАЇНОЇ ЯКОСТІ. Фірма від-
крита щоденно від 9-ої год. ранку до 6-ої веч.; в суботі і неділі
від 9-ої ранку до 4-ої по пол.
НАШІ ВІДДІЛИ:
BROOKLYN, N. Y. — 1530 Bedford Avenue (cor. Lincoln Place) IN. 7-6165
& IN. 7-7272
NEWARK, N. J. — 312 Market Street IN. 2-7252
& MI. 2-1081 & BO. 9-6992
NEW YORK 3, N. Y. — 78 Second Avenue OREGON 4-1540
PHILADELPHIA, Pa. — 631 West Girard Avenue BAKER 5-4210
ROCHESTER 5, N. Y. — 558 Hudson Avenue DUNKIRK 5-5550
LOS ANGELES 4, Calif. — 107 So. Vermont Avenue HUMBOLT 6-2818
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue DICKENS 2-4240
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street TOWNSEND 8-0298
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue CHapel 7-5164
HARTFORD 6, Conn. — 643-47 Albany Avenue REPUBLIC 2-7163
SPRINGFIELD, Mass. — 220 Worthington Street CLIFFORD 7-6320
SOUTH RIVER, N. J. — 46 Whitehead Avenue HARRISON 2-5386
ST. LOUIS 8, Mo. — 1409 W. Genesee Street PROSPECT 1-0696
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue
JERSEY CITY, N. J. — 303 Grove Street, Corner Wayne Street HENDRSON 5-6368
(near Hudson Tubes)